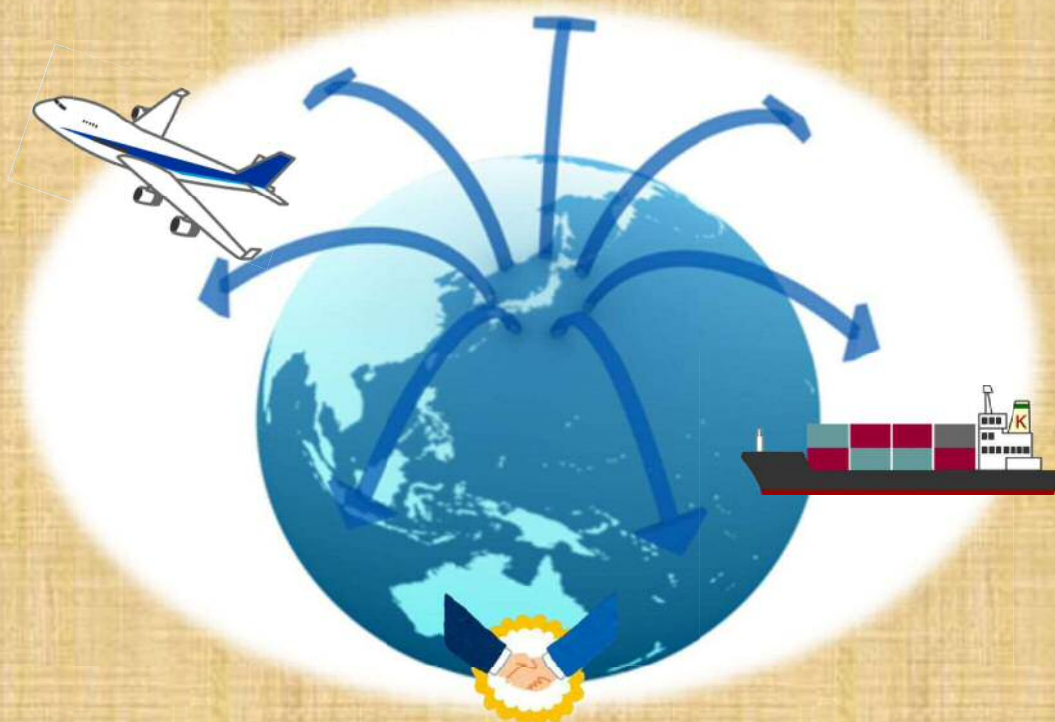


2021. 4

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

Information	1
新着図書情報	4
外貿港情報（鹿児島港・志布志港・川内港）	5
貿易相談のご案内	9
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	10
新規入会会員募集のご案内	11

(別巻)

鹿児島税関支署管内貿易概況（1月分）

【Information】

ジェトロ「2021年度ハンズオン支援の案件公募開始」のお知らせ

ジェトロは、「新輸出大国コンソーシアム」の中核事業である、パートナー(専門家)によるハンズオン支援の2021年度案件の公募を開始いたしました。

海外ビジネスに精通した専門家が、継続的な企業訪問等を通じて、海外展開計画の作成支援から海外販路開拓、立ち上げまでを一貫して支援します。

皆様のご応募をお待ちしております。

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/consortium/apply/partner.html>

お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェトロ)鹿児島貿易情報センター

TEL: 099-226-9156 FAX: 099-222-8389

E-mail: KAG@jetro.go.jp

KOTRA「展示会及び商談イベントin 韓国 最新スケジュール」のお知らせ

KOTRA(韓国貿易センター)では、本年度韓国にて開催の展示会及び商談イベントのスケジュールをご案内いたします。

イベントごとに異なりますが、航空費、宿泊費、通訳支援、事後フォローアップ支援等、充実した支援内容をご用意しておりますので、ご関心向きの展示会/商談会がございましたらお気軽にお問い合わせください。

※開催日程及び場所は変更の可能性もございますので、その旨ご了承ください。

※支援企業数に限りがあり、定員数に達し次第締め切りとなる場合もございますので、お早めにお問い合わせください。

※未発表のイベントも今後追加予定ですので、ご関心品目等ございましたらお気軽にお問い合わせください。

※年間スケジュールダウンロードはこちらから

<http://kotra.or.jp/25710.html>

お問い合わせ

KOTRA韓国貿易センター(福岡) 担当:金慶順(キム・キョンスン)

TEL: 092-473-2005 FAX: 092-473-2007

E-mail: kyongsun.kim@kotra.or.jp

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
4月1日(木)～ 4月4日(日) 東京ビッグサイト	Interpets(インターペット) 【ペット】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110248
4月9日(金)～ 4月10日(土) インテックス大阪	第47回ジャンボびっくり見本市 大阪 【電気・電子、照明、情報・通信】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/111064
4月14日(水)～ 4月16日(金) 東京ビッグサイト	Medtec Japan 2021 【医療・健康、機械、精密・測定、工業デザイン】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110249
4月16日(金)～ 4月18日(日) パシフィコ横浜	2021国際医用画像総合展 - ITEM 2021 【医療・健康、病院用機器、医療技術】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110367
4月21日(水)～ 4月23日(金) 東京ビッグサイト	プレミアム・フードショー2021 【農林水産・食品】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110528
4月6日(火)～ 4月7日(水) 東京都立産業貿易センター	WOF - 2021年ワールドオプティカルフェア 【光学、光工学】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110373
4月7日(水)～ 4月9日(金) 東京ビッグサイト	第5回 AI・人工知能 EXPO【春】 【通信、情報処理、先端技術】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/119534
4月10日(土)～ 4月11日(日) ATCホール	サウンドメッセ in 大阪 2021 【音楽、楽器】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110516
4月14日(水)～ 4月17日(土) 東京ビッグサイト	INTERMOLD 2021(第32回金型加工技術展) / 金型展2021 【工作機械・金属加工、工具、金型】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110371
4月19日(月)～ 4月21日(水) 東京ビッグサイト	ビューティーワールド ジャパン東京 【化粧品、美容関連用品、ヘルスケア、店舗用設備、包装】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110375

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
5月12日(水)～ 5月14日(金) 中国 / 香港	HOFEX 2021 – Asia’s Leading Food & Hospitality Tradeshow 【農林水産・食品、飲料、サービス、店舗用設備・機器】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106814
5月12日(水)～ 5月15日(土) タイ / バンコク	INTERMACH 2021 【機械・工業技術、電気・電子、測定】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110619
5月18日(火)～ 5月20日(木) 中国 / 上海	シアル・チャイナ 2021 【農林水産・食品、飲料、店舗用設備・機器】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110637
5月19日(水)～ 5月21日(金) オンライン	DOMOTEX DIGITAL DAYS 2021 【生活、繊維、土石、ガラス、セラミック】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/109933
5月19日(水)～ 5月23日(日) オンライン	IHGF Delhi Fair 2021 【生活、家具、インテリア用品、繊維、家庭用品】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119572
5月4日(火)～ 5月6日(木) オンライン	transport logistic 2021 Online 【交通、物流、通信、情報処理、その他の輸送用機器】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106080
5月10日(月)～ 5月12日(水) 中国 / 広州	AAA 2021 – Asia Amusement & Attractions Expo 【アミューズメント、玩具、遊戯用具、観光】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110463
5月24日(月)～ 5月27日(木) オンライン	Natural Products Expo West Virtual 2021 【食・飲料、食品加工、ヘルスケア、化粧品】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110149
5月25日(火)～ 5月28日(金) 韓国 / 高陽	KOREA PHARM & BIO 2021 【健康、医薬品、ヘルスケア】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/109830
5月27日(木)～ 5月30日(日) トルコ / イスタンブール	Istanbul Jewelry Show 【宝石、貴金属、アクセサリー】	https://www.ietro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110313

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。掲載されている資料は自由に閲覧することができます。
 ★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。
※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。
 ★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R3.2.21～R3.3.20)			
番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	財界九州 3月号 No.1157	株式会社財界九州社	2021/02/22
2	TSR情報 No.2835	株式会社東京商工リサーチ	2021/02/25
3	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和3年1月分)	鹿児島税関支署	2021/02/26
4	Japanese RESTRANT news Vol.30 No.268	All Japan News , Inc.	2021/03/01
5	TSR情報 No.2836	株式会社東京商工リサーチ	2021/03/04
6	九州・山口企業の海外進出2019	公益財団法人九州経済調査協会	2021/03/05
7	月刊グローバル経営 3月号 No.446	一般社団法人日本在外企業協会	2021/03/08
8	商工連ニュース みなみ風 第523号	鹿児島県商工会連合会	2021/03/11
9	TSR情報 No.2837	株式会社東京商工リサーチ	2021/03/11
10	2020年度日本企業の海外事業展開に関するアンケート調査(ジェトロ海外ビジネス調査)報告書	日本貿易振興機構(ジェトロ) 海外調査部	2021/03/15
11	広報誌とつきよ Vol.47	特許庁広報室	2021/03/15
12	KISC 2021 February	公益財団法人かごしま産業支援センター	2021/03/15
13	KER Vol.372	株式会社九州経済研究所	2021/03/16
14	鹿児島県工業倶楽部会報 第67号	公益社団法人鹿児島県工業倶楽部	2021/03/16
15	TSR情報 No.2838	株式会社東京商工リサーチ	2021/03/18
16	財界九州 4月号 No.1158	株式会社財界九州社	2021/03/19

■■■ 南九州における国内外の物流拠点 ■■■

1, 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】



2, 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、**台湾、韓国、中国と国際フィーダー航路**を含めた**4航路週11便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークは、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3, 志布志港のトピック

2019年の志布志港における国際コンテナターミナル取扱量は、2年連続で10万TEUを超え、**過去最高の約10万8千TEU**となりました。また、志布志港からの原木輸出量は、約36万6千m³と**10年連続で日本一**となりました。

現在、志布志港では、**国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備**や**国際バルク戦略港湾としての整備**を進めているところです。

志布志港のさらなる利用促進を図るため、「**輸出入促進トライアル事業**」を実施しています。詳細リンク先：<https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html>

*** 薩摩川内港（川内港）から世界へ!! ***

3 航路週 4 便で運航!!



【コンテナ船と移動式ハーバークレーン】



【コンテナヤード】

1. 国際定期コンテナ航路について

現在、薩摩川内港には、OOCL による国際戦略港湾（神戸）と結ぶ国際フィーダー航路、HEUNG A LINECO., LTD（日本総代理店・株式会社シノコー成本）による韓国（釜山）航路、愛媛オーシャン・ライン株式会社による台湾（基隆・高雄）の3航路週4便の国際定期コンテナ航路が開設されており、安定したサービスを提供しております。

また、平成27年3月には、南九州西回り自動車道の『薩摩川内高江 IC—薩摩川内都 IC』が開通し、『鹿児島—薩摩川内水引』間が全線開通したことから、薩摩川内港への交通アクセスが更に充実しました。

鹿児島県西部地域の企業へのメリットとして、薩摩川内港を利用することによる国内輸送費の削減、OOCL、HEUNG A LINECO., LTD、愛媛オーシャン・ラインのサービスネットワークによる東南アジア／中国／台湾等へのコンテナサービスの利用が可能であり、更に、全世界との物流ルートが確保されます。

▶ 運航スケジュール ◀

韓国(釜山)航路
毎週月曜・金曜 週2便体制 (1便目)

釜山	薩摩川内	三池	釜山
(日)	(月)	(火)	(水)

(2便目)

釜山	三池	八代	薩摩川内	釜山
(水)	(木)	(金)	(金)	(土)

国際フィーダー航路
毎週日曜日・週1便体制 (最大週3便)

神戸	薩摩川内
(日)	(日)

※国際フィーダー航路は貨物量に応じて増便

台湾(基隆・高雄)航路
毎週金曜日・週1便体制

那覇	志布志	門司	松山	広島	大分
(土)	(月)	(火)	(水)	(水)	(木)

基隆	高雄	基隆	那覇	薩摩川内
(金)	(月/木)	(日/月)	(土)	(金)

韓国

【興亜海運株式会社】(韓国) HEUNG-A SHIPPING CO.,LTD.
【日本総代理店】【三栄海運株式会社】 SANEI SHIPPING CO.,LTD.
〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

神戸

【OOCL(オリエントオーバーシーコンテナライン)(香港) ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD. JAPAN BRANCH
〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ゲートシティ大崎(イスタワー6階)
TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

台湾

【愛媛オーシャン・ライン株式会社】 EHIME OCEAN LINE
〒791-8067 愛媛県松山市古三津6丁目10-29
TEL:089-952-2780 FAX:089-952-2648

【釜山航路・国際フィーダー航路代理店】 乙仲業務・通関業務
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市町町字松原610-180 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522

【国内運航】
【井本商運株式会社】 IMOTO LINES CO.,LTD.
【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市町町字松原360-21 TEL:(0996)26-3335 FAX:(0996)26-3310

【台湾航路代理店】 乙仲業務・通関業務
【鹿児島海陸運送株式会社 谷山営業所】
〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山3-1-13
TEL:099-262-0005 FAX:099-262-0020
【鹿児島海陸運送株式会社 川内事務所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市町町字松原610-180
TEL:0996-26-2200 FAX:0996-26-2200

乙仲業務・通関業務
日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849

株式会社 共進組 外航事務所
〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24
TEL:099-203-0794 FAX:099-260-0795

株式会社 上組 鹿児島支店
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3
TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7838

運航スケジュール

曜日	日	月	火	水	木	金	土
入港	○	○				○	
行先	神戸	釜山	-	-	-	台湾・釜山	-

※中国定期コンテナ航路については、平成26年5月から休止中

2. 薩摩川内港貿易補助金について

①補助対象者

川内港において外貿定期コンテナ船（内航フィーダーコンテナ船を含む）又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う企業（個人経営者含む）に対して交付する。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 4万円 ■1年度当りの上限額 80万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 2万円 ■1年度当りの上限額 40万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（1Kg当たり） 1円 ■1年度当りの上限額 40万円

※製紙原材料であるチップの貿易活動は対象外となります。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

3. 薩摩川内港木材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して木材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
なお、川内港貿易補助金との重複受給はできません。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 4万円 ■1年度当りの上限額 120万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 3万円 ■1年度当りの上限額 90万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（1Kg当たり） 1円 ■1年度当りの上限額 90万円 ※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする
新規・継続利用事業者	■コンテナ貨物 川内港からコンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助する。50㎡以上のくん蒸1回当たり15万 ■1年度当りの上限額 45万円（3回分） ※くん蒸箇所は川内港周辺部（薩摩川内市港町）に限る。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

4. 薩摩川内港製材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して製材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
なお、川内港貿易補助金及び川内港製材輸出促進補助金との重複受給はできません。

②補助金

種別	新規・継続	補助金の額
コンテナ貨物	新規（前年度及び前々年度に川内港製材輸出促進補助金の交付実績が無い場合）	1個当たり6万円
	継続	1個当たり4万円
バラ物貨物	区分なし	貨物1kg当たり2円とし、1回の貿易行為当たり50万円を上限とする。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

5. 薩摩川内港市内産品等リーファーコンテナ輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して薩摩川内港市内産品等を含んだリーファーコンテナを輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。

②補助金

市内産品等が占める割合(※)	1リーファーコンテナ当たり
50%以上	90,000円
25%以上 50%未満	60,000円
10%以上 25%未満	30,000円

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

6. リーファーコンセントの口数について

440V：25口（令和2年度増設しました）

【問い合わせ先】

薩摩川内市貿易振興協会（薩摩川内市国際交流センター内）

TEL・FAX 0996-25-3300

薩摩川内市 商工観光部 交通貿易課

TEL 0996-23-5111（内線4391）FAX 0996-20-5570

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

今年度より、オンラインでの相談も実施しております！！

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号
(鹿児島県庁9階 かがしまPR課内)
※オンラインでの相談可
- 相談料：**無料**
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
Tel：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	久保 敏也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 次長兼室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。(貿易協会会員は特別割引があります。)

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

一般通訳(英中韓)料金表		
	貿易協会価格	一般価格
1日料金(8H)	¥54,000+税	¥60,000+税
半日料金(4H)	¥31,500+税	¥35,000+税

【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町4-1 西日本シロアリいづろビル2F

TEL: 099-227-5173 FAX: 099-227-2767

Email: info@ists.jp



メールリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメールリングリスト(以下「ML」という)を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、関係機関からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局(info@kibc-jp.com)までご連絡ください。

(MLとは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です)

※ご質問等に関しては、当協会アドレス(info@kibc-jp.com)へお願いいたします。

MLに直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、
ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体
等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、
研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与すること
を目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：127社（令和3年2月22日現在）

【役員】：会長 塩田 康一

理事 19名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2種会員）

団体 3,000 円（1種・2種・3種会員共通）

【会費】1種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3種会員費・・・団体 50,000 円（1口あたり/年額）

※1種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。